

**ЎЗБЕКИСТОНДА
ХОРИЖИЙ
ТИЛЛАР**

Илмий-методик электрон журнал

**FOREIGN
LANGUAGES
IN UZBEKISTAN**

Scientific-methodological electronic journal

**ИНОСТРАННЫЕ
ЯЗЫКИ В
УЗБЕКИСТАНЕ**

Научно-методический электронный журнал

ISSN
2181-8215 (Online)

№ 1 (36) / 2021

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

Холида ИМАМОВА. Из истории категории вежливости турецкого языка.....	7–18
Валентина Оттовна НОНЕНМАХЕР. Коммуникативная типология лирических стихотворений Вл. Ходасевича.....	19–27
Амирулла Хазратович АБДУЛЛАЕВ. Семантические, морфологические и синтаксические особенности лексем, выражающих значение образа действия в английском языке.....	28–38
Наргиза РАШИДОВА. Тезаурус лексем сферы образования.....	39–49
Нозлия Зарилловна НОРМУРОДОВА. Несобственно-прямая речь как средство создания индивидуальной картины мира дискурсивной личности персонажа и автора.....	50–64

КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Отабек Тимурович НОСИРОВ. Средства репрезентации концептов осень и весна в лингвокультуре русского и узбекского языков.....	65–78
Садокат Тошпулатовна КУЧКАРОВА. О лингвосемиотических характеристиках актуализации чудесного в дискурсе узбекских сказок.....	79–92

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Окил Журакулович ЛАТИПОВ. Коннотативный характер наименований домашних птиц в русском и узбекском языках.....	93–102
Тошқобил Бозор угли МУКУМОВ Озода Гулом кизи ИСЛАМОВА. Совместимость национально-культурных понятий в ритмических пословицах (на материале французского и узбекского языков).....	103–113
Дурдона Абдузхуровна АБДУАЗИЗОВА. Невербальные средства межкультурной коммуникации: проблема соответствия.....	114–124

ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

Дилором Нуруллоевна АШУРОВА. Модели смешанного обучения.....	125–137
--	---------

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ESP)

Бумахира Ахмаджоновна СУЛЕЙМАНОВА. Образовательные возможности использования социальных медиа в обучении английскому языку студентов и формированию у них профессиональной информационной компетентности.....	138–147
---	---------

CONTENT

THEORY OF LANGUAGE

SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

Xolida IMAMOVA. On History of Category of Politnes in The Turkish Language.....	7–18
Valentina Ottovna NONENMACHER. Communicative Typology of Lyrical Poems by V. Khodasevich.....	19–27
Amirulla ABDULLAEV. Semantic, Morphological and Syntactic Properties of Lexemes Expressing ‘The Category of Aspect’ in English.....	28–38
Nargiza RASHIDOVA. Thesaurus Lexemes of the Educational Sphere.....	39–49
Nozliya Zarilovna NORMURODOVA. Represented Speech as a Means of Creating Author’s and Personage Discursive Personalities’ Individual World Picture.....	50–64

COGNITIVE LINGUISTICS

Otabek NOSIROV. Means of Representation of the Concepts Autumn and Spring in the Linguoculture of the Russian and Uzbek Languages.....	65–78
Sadokat KUCHKOROVA. Linguo-Semiotic Characteristics of <i>Wonder</i> in the Discourse of Uzbek Fairy Tales.....	79–92

COMPARATIVE LINGUISTICS

Okil Zhurakulovich LATIPOV. Contact Description of Namesdomestic Birds in Russian and Uzbek Languages.....	93–102
Toshkobil MUKUMOV, Ozoda ISLAMOVA. Compatibility of National-Cultural Concept in Rhythmic Proverbs (in the Material of French and Uzbek Languages).....	103–113
Durdona Abduzuhurovna ABDUAZIZOVA. Nonverbal Means of Intercultural Communication: a Problem of Conformity.....	114–124

LINGUODIDACTICS AND METHODS

TECHNOLOGIES OF TEACHING LANGUAGES

Dilorom Nurulloevna ASHUROVA. Models of Blended Learning.....	125–137
--	---------

ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES (ESP)

Bumahira SULEYMANOVA. Educational Opportunities on the Use of Social Media in Teaching English to Students and Formation of Professional Information Competency in Them.....	138–147
---	---------

ТАЪЛИМГА ОИД ЛЕКСЕМАЛАР ТЕЗАУРУСИ

Наргиза РАШИДОВА

Катта ўқитувчи

«Шарқ тиллари» кафедраси

Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Тошкент, Ўзбекистон

ТЕЗАУРУС ЛЕКСЕМ СФЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Наргиза РАШИДОВА

Старший преподаватель

Кафедра восточных языков

Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы

имени Алишера Навои

Ташкент, Узбекистан

THESAURUS LEXEMES OF THE EDUCATIONAL SPHERE

Nargiza RASHIDOVA

Senior teacher

Department of Eastern languages

Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi

Tashkent, Uzbekistan nargiza78@mail.ru

UDC (УЎК, УДК): 372.881.1

For citation (иктибос келтириш учун, для цитирования):

Рашидова Н. Таълимга оид лексемалар
тезауруси. // Ўзбекистонда хорижий тиллар.
— 2021. — № 1 (36). — С. 39–49.

<https://doi.org/10.36078/1618556952>

Received: December 16, 2020

Accepted: February 07, 2021

Published: February 20, 2021

Copyright © 2021 by author(s) and Scientific
Research Publishing Inc.

This work is licensed under the Creative
Commons Attribution International License
(CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Аннотация. Ушбу мақолада ўзбек тилининг таълим соҳасига оид арабизмлар семантикасида содир бўладиган жараёнларнинг компьютер лугатлари ҳисобланган тезаурусларда акс этиш даражаси ҳақида сўз юритилди. Тезаурус таркибида сўзлар алфавит шаклида эмас, тематик гуруҳларга ажратиб берилди. Мақолада оддий лугатлар ва тезауруслар ўртасидаги фарқли жиҳатлар ёритилган. Ривожланган давлатлардаги тил корпуслари, миллий корпуслар, тезауруслар учун материал сифатида хизмат қилади. Тезаурус ўзига хос хусусиятлар асосида шаклланиши ва катта ҳажмли материални қамраб олиши билан фарқланади. Мазкур лугатда турли семантик муносабатлар ҳам акс этади. У ўз ичига от, феъл, сифат, равиш туркумига оид сўзларни қамраб олади. Шунингдек, унда ҳар бир сўзнинг асл ва кўчма маънолари ёритилади. Тезауруслар ёрдамида лексемаларнинг семантикасини ҳамда фонетик, лексик, грамматик хусусиятларини аниқлаш мумкин. Таълим соҳасига оид арабизмлар тезауруси арабча лексемаларнинг ўзбек тили доирасидаги семантик ўзгаришларини ёритишга хизмат қилади, лексемалардаги шаклий ва семантик муносабатларни акс эттиради. Шунингдек, семантик маънони ташкил қилувчи семалар ўртасидаги алоқадорликни кўрсатади. Арабизмларнинг лугавий ва кўчма маънолари таҳлили ўзбек тили доирасидаги семантик ўзгаришларни таҳлил қилишда аҳамиятлидир. Ўзбек тилидаги таълимга оид арабизмлар тезауруси шу типдаги бошқа тезаурусларни шакллантиришда асос вазифасини ўтайди.

Калит сўзлари: арабизм; тезаурус; таълим соҳаси; семантика; лугат; омонимия; синонимия; тематик гуруҳ; асл маъно; кўчма маъно.

Аннотация. Данная статья рассматривает семантику лексем сферы образования, которая отражается в компьютерных словарях-тезаурусах. Лексем в составе тезауруса даются не в алфавитном порядке, а по тематическим группам. Выделены различия между простыми словарями и тезаурусами. Тезаурус — корпус развитых стран, послужит материалом для национального корпуса. Тезаурус отличается формированием на основе ряда особенностей и охватом большого объема материала. В этом словаре также отражаются различные семантические отношения. В него входят существительные, прилагательные, глаголы и наречия. В словаре отражаются главное и переносное значения лексем. С помощью тезауруса можно определить фонетические, лексические и грамматические особенности лексем. Тезаурус арабизмов сферы образования послужит основой для выражения роли арабских лексем в узбекском языке, для анализа формальных и семантических отношений, для указания связи между значениями, образующими семантическое содержание, для развития основного и переносного значений, анализа формирования семантики арабских лексем, соотносительности семантики арабских лексем семантике лексем узбекского языка, его особенностей и адаптации заимствованных слов с семантическими особенностями исконных слов. Тезаурус арабизмов сферы образования в лексическом фонде узбекского языка послужит основой для создания других тезаурусов узбекского языка.

Ключевые слова: тезаурус; сфера образования; семантика; лексика; омонимия; синонимия; тематическая классификация; арабизм; основное значение; переносное значение.

Abstract. The given article is focused on the semantics of lexemes of the educational sphere, which is reflexed in computer dictionaries-thesaurus. The differences between ordinary dictionaries and thesaurus were defined. The lexemes in the content of the thesaurus are given not in alphabetical order, but in thematic groups. Thesaurus corps of developed countries serves as a material for international corps. The thesaurus differs by forming on the basis of a number of peculiarities and by comprising a large volume of a material. This dictionary also reflects different semantic relationships. It consists of nouns, adjectives, verbs and adverbs. The dictionary expresses main and figurative meanings. Using the thesaurus, you can identify phonetic, lexical and grammatical features of lexemes. The thesaurus of Arabic loan words of the educational sphere serves to express the roles of Arabic words in Uzbek language; to analyze formal and semantic relations; to point out the connections between meanings forming semantic content; to develop the main and figurative meanings; to analyze the formation of the semantics of Arabic lexemes, the coincidence of the semantics of Arabic lexemes with Uzbek language; their features and adaptation of derived words to semantic features of original words. Arabic loan words of the educational sphere in the lexical fund of the Uzbek language will serve as the basis for the formation of a thesaurus in the Uzbek language.

Keywords: thesaurus; sphere; education; semantics; lexis; homonymy; synonymy; thematic classification; arabic loanwords; main meaning; figurative meaning.

Кириш. Шаклдошлик ва маънодошлик каторлари, лексема семантикасидаги жараёнлар тезарус деб номланган компьютер лугатларида тизимли равишда дастурлаштирилган кўринишда ак

этирилади. Тезауруслар лингвистик тадқиқотларда, айниқса, лексема семантикаси, семема, сема, валентлик тушунчаларини таҳлил қилишда катта аҳамиятга эга.

Тезаурус (thesauros) грек тилидан олинган бўлиб, «хазина» деган маъносини англатади. Тезаурус термини икки хил маънода ишлатилади:

- муайян лексик бирлик семантикасига оид лингвистик таҳлилларга асосланган тўлиқ маълумот ёритилган лугатлар;
- билимларнинг муайян соҳасига тааллуқли тизимлаштирилган ахборотлар мажмуи.

Тезаурус — сўзлар ва шу сўзлардан шаклланган лексемалар, лугавий birlikлар, сўз бирикмалари ўртасидаги турли боғланишлар (муносабатлар) ҳақидаги ахборотлар тизимидир. Тезаурус воқелик ҳақидаги ахборот билан бир қаторда, шу воқеликка алоқадор янги ахборотни акс эттирувчи маълумотлар тизимини ҳам ўз ичига олади. Тезаурус тилдаги лексик birlikларнинг тизимга солинган, муайян тартибдаги йиғиндисидир. Тезаурус тил birlikлари, улар ўртасидаги муносабатларга асосланади. Тезаурус миллий тил, қайта ишланган табиий тил, ахборот услуби сифатида шакланган сунъий тил семантикасини белгилайди. Дунёнинг ривожланган тилларидан ҳисобланган инглиз, рус тилларидаги тезауруслар миллий корпусларнинг таркибий қисми сифатида маълумотлар базаси ва тадқиқотлар учун материал бўлиб хизмат қилмоқда. Тезауруслар, даставвал, сўзларнинг контекстуал маънолари тўлиқ ёритилган лугатлар сифатида қаралган. Сўзлар мавзуй гуруҳлар асосида ажратилган бир тилли лугат сифатида баҳоланган. Сўзларнинг ассоциатив боғланиши назарда тутилиб, идеографик лугатлар сифатида номланган.

Методология ва тадқиқот методлари. Тезаурусга оид мақолалар, тадқиқотларда компонент таҳлил усули, моделлаштириш методларидан фойдаланиб, илмий натижага эришиш мумкин. Арабизмлар тезаурусини таҳлил қилишда концептуал жадвал усулидан фойдаланилди.

Тезауруслар бир тилли лугат ҳисобланса-да, шу гуруҳдаги лугатлардан фарқли хусусиятларга эга:

БИР ТИЛЛИ ЛУГАТЛАР	ТЕЗАУРУС
Умумийлик белгисига эга. Бир неча турлари бор: <i>изоҳли, орфографик, орфоэтик, морфем, этимологик каби.</i>	Хусусийлик белгисига эга. Ўзи алоҳида тур ҳисобланади.
Сўзлар турли аспектда тавсифланади.	Муайян сўз семантикаси батафсил, ҳар томонлама, кенг қўламда ёритилади.
Сўзларнинг лугавий маъносига асосланади.	1. Сўзларнинг этимологияси берилди. 2. Сўзнинг лугавий маъноси, семема, семалари, ўз маъноси, қўчма маъноси келтирилади. 3. Контекстуал маънолари акс этади. 4. Сўзнинг синонимлари, омонимлари, антонимлари, паронимлари келтирилади. 5. Морфологик белгилари акс этирилади. 6. Синтактик имкониятлари акс этади.
Сўзлар алифбо тартибда жойлаштирилади.	Лексик birlikлар семантик гуруҳлар асосида жойлаштирилади. Синсет тезаурусларда сўзлар семантикаси синонимик қатор асосида изоҳланади.

Тезаурус лугатда бир қанча лугат белгиларининг мужассамланган ҳолатини кўриш мумкин. Бу лугатлар катта ҳажмдаги материални қамраб олгани учун, асосан, электрон кўринишда бўлади. Тезаурус сўз ифодалаган тушунча, предметлар соҳасини атрофлича тавсифлаш воситаси ҳисобланади ҳамда муайян тушунча, предмет ҳақида тўлиқ ҳолатда ахборот беради.

Тезаурус лугатда ҳар бир сўзнинг валентлиги, яъни қайси сўзлар билан бирика олиш хусусияти ҳам эътиборга олинади. Шунинг учун ҳам тезаурус, биринчи навбатда, “сўзлар ва уларнинг матндаги қўлланишига доир мисоллар изоҳланган максимал даражадаги тўлиқ лугат” ҳисобланади. Ҳозирги тилшуносликда тезаурус лексик бирликлар ўртасидаги семантик муносабатлар (синонимлар, антонимлар, паронимлар, гипонимлар, гиперонимлар) кўрсатилган умумий ёки махсус лексика лугати сифатида қаралади.

Изоҳли лугатларда сўз ифодалаган тушунча изоҳланса, тезауруслар тушунчани изоҳлаш билан бирга, унинг сунъий интеллект доирасида фаол қўлланадиган бошқа тушунчалар ва шу тушунчалар гуруҳига муносабатини ҳам акс эттиради. Шу билан бир каторда, тезаурусда объект, предмет, тушунча билан бирга у ҳақида субъект эгаллаган барча маълумотларнинг мажмуаси ҳам ўз ифодасини топади.

Соҳага доир тезауруслар, корпоратив коммуникацияга ҳам ёрдам беради. Корпоратив коммуникация — бир касб ёки бир хил тартиб-интизом билан боғлиқ инсонлар ўртасидаги мулоқот ва муносабатларнинг асоси саналади.

Асосий қисм. Тезаурус компьютер лугатларининг дастлабки кўринишлари инсоният тарихининг муайян тарихий босқичларига бориб тақалади. Бу ҳақда компьютер лингвистикаси ва тезаурусга доир манбаларда маълумот берилган (1, 35; 7, 42; 8, 25; 4, 20).

Тезаурус лугат хусусиятларини қуйидагича умумлаштириш мумкин:

- автоматик равишда тартибга солинган, сақлаш ва кидириш тизимига мослаштирилган маълумотлар мажмуи;
- кодлаш учун тавсия қилинадиган сўзлар (дескрипторлар) кидирув тизимида ҳужжат мазмунини очиб берувчи муҳим калит сўз вазифасини ўтайди;
- сўзлар ўртасидаги семантик боғланишларга асосланади;
- тезаурус таркибидаги сўзлар алфавит тартибига эмас, балки семантик алоқадорликка асосланади;
- маълум бир соҳага оид сўзлар тематик жиҳатларига асосан жойлаштирилади ва лексик бирликлар ўртасидаги семантик муносабатлар ёритилади;
- лексик бирликларнинг матндаги маъно мисоллар орқали ёритилган максимал даражадаги тўлиқ лугат.

Дунё тилларида яратилган тезауруслар моҳияти жиҳатидан бир хил бўлса-да, тузилиши, лексик-семантик муносабатларнинг қайси жиҳатлари ёритилишига кўра фарқланади.

Ҳозир дунё тилларида тезаурусларнинг бир неча кўринишлари мавжуд. Шулардан оммабопи инглиз тилида яратилган WordNet тезаурусидир. Бу лугат инглиз тилининг семантик имкониятлари, лугат бойлигини кўрсатишга хизмат қилади. Ўзбек тилида ҳам шу типдаги лугатларнинг яратилиши унинг давлат тили сифатидаги мавқеини оширишга, имкониятларини кенг ёритишга, лингвистикага доир тадқиқотлар кўламининг кенгайишига замин яратади.

“Матн таснифига таъсир кўрсатувчи омиллар ҳақида сўз борганда, лингвистик ресурслар муҳим роль ўйнайди. Шундай ресурс сифатида ўзбек тилининг лингвистик (миллий) корпусини таъкидлаш мумкин. Лойиҳалаштирилган корпуслар асосий талабларга жавоб бермайди. Биз бу ўринда WordNet типидagi лингвистик ресурсларни яратишимиз лозим” (9, 288–289).

Ўзбек тилининг WordNet тезаурусини ишлаб чиқишда анъанавий ўзбек тили лексикографияси ва замонавий ахборот технологияларини уйғунлаштириш лозим. Корпус технологияларидан фойдаланиш ўзбек тилидаги сўзларни таҳлил қилиш, уларнинг реал контекстуал қуршовидаги лексик-семантик вариантларини ақс эттирадиган ресурс яратишга имкон беради (5, 45; 2, 286–287).

WordNet — Пристон университети томонидан ишлаб чиқилган, инглиз тилидаги маълумотларнинг дастурлаштирилган базаси: лугат, от, феъл, сифат, равиш туркумидаги сўзлар учун мўлжалланган 4 тармоқдан иборат. WordNetнинг лугат базаси алоҳида сўзлардан эмас, балки сўзларни семантик узвлар асосида бирлаштирувчи *синсет* деб номланувчи синонимик каторлардан иборат. Лугатдан фойдаланишда қулайлик учун ҳар бир синсет аниқловчи ва қўланиш хусусиятлари ақс этган мисоллар билан бойитилган. Сўз ва сўз бирикмалари бирдан ортик синсетга ва бирдан ортик туркум категориясига эга бўлади. Ҳар бир синсет синонимлар ва синонимик бирикмалардан ҳамда улар ўртасидаги ва бошқа синсетлар билан муносабатларини ёритувчи кўрсаткичлардан иборат. Бир неча маънони ифодаловчи сўзлар бир неча синсетга мансуб бўлади ва турли лексик, синтактик синфга оид бўлиши мумкин.

WordNetдаги синсетлар турли семантик муносабатлар ёрдамида ўзаро боғлиқ бўлади: гипероним, гипоним, антоним, контекстуал маънолар эътиборга олинади (3).

Ўзбек тилида тезаурус мавжуд эмас. Рус тилидаги тезаурус намунасини кўрамиз. Масалан, *образование* (таълим) сўзининг тезауруси мана шу тартибда берилган:

Основное значение слова <i>образование</i>	Антонимы слова <i>образование</i>	Связанные слова лексемы <i>образование</i>
создание	неграмотность (анг.)	образовать
основание	нелегитимность (анг.)	образовывать
организацию	расформирование (анг.)	образовательный
организация	ропуск (анг.)	
формирование	уничтожение (анг.)	
учреждение		

Қуйида таълимга оид арабизмларни рус тилшунослигида яратилган тезауруслар структураси асосида изоҳланди.

Давлат сўзи таълим тизимида ва умумистеъмол доирасида фаол ишлатиладиган арабча лексемадир. Унинг бу хусусияти тезурус орқали ёритилган семантик таркибида ҳам ўз ифодасини топади.

Давлат:

- сўзнинг ёки тил бирлигининг морфология ва синтаксисга алоқадорлиги: *от (турдош от)*;
- талаффуз қилиниши (диалект): *давлат, довлат, дуулат*;
- семантик таркиби:
- сўзнинг асл маъноси: фуқароларнинг ижтимоий-сиёсий ҳуқуқларини ҳимоя қилувчи ҳокимият органлари ва сиёсий ташкилотлари тизимига эга бўлган мустақил мамлакат: *Темур*

томонидан тузилган давлатнинг системаси ҳам қизиқарлидир (11, 536).

• кўчма маъноси: ҳокимият тузилмаси ва сиёсий ташкилотлари тизимига эга бўлган мустақил мамлакатнинг бошқарув органи, раҳбарият: *Давлат куриб берсин*, деб ўтирмай, ҳашар билан битириб қўяди (11, 536). “Ҳокимият” маъносида қўлланади: Чиндан ҳам вақтли ҳукумат давлат тепасига чиқди-ю, лекин амалда подионинг халққа қариш сиёсатини давом эттирди (11).

• синоними: мамлакат, ҳукумат, юрт, республика;

• омоними: давлат — бойлик, мол-дунё, мол-мулк;

• антоними: нодавлат;

• гипероними: тарихий, ижтимоий-иқтисодий уюшма;

• гипоними: орган;

• этимологияси: арабча دولت «мамлакат» маъносидаги сўз;

• фразеологизмлар таркибида қўлланиши: **арқони давлат** (давлатнинг улуглари, таянчлар), **давлат тепасига чиқмоқ**, **тахти давлат** (давлат ҳукмронлиги, подшоҳлик);

• бирикмалар таркибида қўлланиши: *Ўзбекистон давлати* (эркин бирикма), *давлат таълим стандартлари* (турғун бирикма), *давлат ташкилоти*, *давлат муассасаси*, *темурийлар давлати*, *давлат аппарати*, *давлат бюджети*, *давлат герби*, *давлат интизоми*, *давлат мулки*.

• бошқа тилларда қўлланиши: рус тилида: *государство*, инглиз тилида: *state*.

Тезаурус луғат орқали *давлат* арабизмининг “фуқароларнинг ижтимоий-сиёсий ҳуқуқларини ҳимоя қилувчи ҳокимият органлари ва сиёсий ташкилотлари тизимига эга бўлган мустақил мамлакат” маъносидан “раҳбарият”, “ҳокимият” маънолари шаклланганини кузатиш мумкин. Мазкур лексеманинг омоним шакли бўлган “бойлик, мол-дунё, мол-мулк” маъносидаги *давлат* сўзи ҳам семантик жиҳатдан таҳлил қилинаётган лексик бирликка алоқадор, яъни кўчма маъно асосида шакланган. Маълум даврдан сўнг, орадаги семантик боғланиш сезилмай қолиши натижасида омонимик муносабат юзага келган.

Давлат иштирокидаги бирикмаларда шу лексеманинг ўзига хос семалари намоён бўлади.

WordNetнинг луғат базаси сўзларни семантик узвлар асосида бирлаштирувчи *синсет* деб номланувчи синонимик қаторлардан иборатлигини айтиб ўтдик.

Таълим тизимига оид синсет тезаурусни фаол қўлланадиган куйидаги синонимик қатор орқали ёритилди.

Дарс — сабоқ — таълим — таҳсил

• сўзнинг ёки тил бирлигининг морфология ва синтаксисга алоқадорлиги: *от* (*турдош от*);

• талаффуз қилиниши: *дарс*;

• семантик таркиби: йўқ.

• сўзнинг асл маъноси: Таълим муассасаларида илм, маълумот бериш мақсадида ўтказиладиган ўқув машғулоти — сабоқ: *Яқинда синфдан ташқари дарс ўтамиз*.

• сўзнинг кўчма маъноси: йўқ.

• синоними: *сабоқ — таълим — таҳсил*;

• омоними: йўқ.

• антоними: йўқ.

- пароними: *дарз* [ф. “чок, чандик; тор тиркиш] ёрик, ёрилган; ёрилган жой; ёрик. Бирор ашёнинг синган жойидаги чегара чизик.
- гипероними: таълим жараёни;
- гипоними: *маъруза, амалий машгулот, семинар, лаборатория*;
- якин маънодаги сўзлар: *дарслик, дарсхона, дарс бермоқ, дарс ўтмоқ, дарс олмоқ*;
- этимологияси: арабча درس “сабоқ”;
- фразеологизмларда қўлланиши: *шайтонга дарс бермоқ*;
- бирикмалар таркибида қўлланиши: *очиқ дарс, анъанавий дарс, ноанъанавий дарс*.
- бошқа тилларда қўлланиши: рус тилида: *урок*, инглиз тилида: *lesson*.

Дарс сўзининг қўлланиш частотасига кўра синонимик катордаги бошқа лексемалардан фаркланади. Синонимик каторда энг фаол қўлланиладиган сўз ҳисобланади. Услубий нейтраллиги билан ҳам шу каторда доминантлик қилади.

Дарс сўзига синоним бўлгани *сабоқ* лексемаси синонимлари куйидагича:

- сўз ёки тил бирлигининг морфология ва синтаксисга алоқадорлиги: *от (турдош от)*;
- талаффуз қилиниши: *сабоқ* (шевада: *савоқ*);
- семантик таркиби: йўқ.
- сўзнинг асл маъноси: *дарс, машгулот, билим, фан: бундан ташқари, болалар ҳисоб (тўрт амал) ўрганар, машиноқлик, қўшиқ айтиш бўйича ҳам сабоқ олар эдилар*.
- қўчма маънода: *ибрат, ўрнак, намуна бўладиган, ҳаёт тажрибасини оширадиган иш-ҳаракат, воқеа-ҳодиса: Тарих — доно муаллим ва ҳикматли сабоқ берувчидир, дейди мутафаккирлар*.
- синоними: *дарс — таълим — таҳсил*;
- омоними: *сабоқ (ип)*: игна-сабоқ олиб келди;
- антоними: йўқ.
- пароними: *сабоҳ. Сабоҳ ар.* “эрта тонг, сахар, субҳ, субҳидам”.
- гипероними: *таълим жараёни*;
- гипоними: *оғзаки таҳсил, ёзма таҳсил*;
- якин маънодаги сўзлар: *сабоқдош, сабоқ олмоқ, сабоқ бермоқ, сабоқ бўлмоқ*.

• этимологияси: арабча سبق “тортишув, мусобақа” маъносидаги сўз. Билим жихатдан рақобатни назарда тутаяди.

• фразеологизмларда қўлланиши. *Сабоқ* сўзи фразеологизмлар таркибида келмайди. Демак, тургун бирикма таркибида кузатилмайди. Эркин бирикма таркибида учрайди.

- бирикмалар таркибида қўлланиши: *тарих сабоқлари, ўтмиш сабоқлари*;
- сабоқ бадий бўёқдорлиги, услубий хосланганлиги билан фаркланиб туради.

Таълим лексемасининг тезауруси куйидагича:

- сўзнинг ёки тил бирлигининг морфология ва синтаксисга алоқадорлиги: *от (турдош от)*;
- талаффуз қилиниши: *талим*;
- семантик таркиби: йўқ;
- сўзнинг асл маъноси: *билим бериш, малака ва кўникмалар ҳосил қилиш жараёни, кишини ҳаётга ва меҳнатга тайёрлашнинг*

асосий воситаси: *Таълим ва тарбия ажралмас эгизаклар бўлиб, маълумот уларнинг тотли мевасидир.*

Маънолари: Илм-фан ёки касб-хунар соҳалари бўйича эгалланадиган, олинадиган маълумот ва кўникмалар мажмуи; билим; *Бошланғич таълим.*

Тарбия, одоб-ахлоқ: *Араббой қанча ўқиса ҳам, унинг қилиқ ва гапириши, юриши-туриши мактабда таълим кўрган кишини эмас, балки чапани аравакашини эслатиб турар эди.*

• қўчма маънода: кўрсатма, йўл-йўриқ, ўргатув: *Ҳеч кимга қарамай, кетмонни қай хилда чопиш тўғрисида Маллавоё ака берган таълимга ҳам риоя қилмай, куйиб-пишиб ишлади.*

• синоними: *дарс — сабоқ — таҳсил;*

• омоними: *мавжуд эмас;*

• антоними: *мавжуд эмас;*

• пароними: *талим; Талим — эски ўзбек тилидаги “кўп” маъносини билдира.*

• гипероними: *таълим жараёни;*

• гипоними: *қундузги, кечки, сиртқи, масофавий;*

• яқин маънодаги сўзлар: *таълимий, таълимли, таълимот, таълим бермоқ, таълим олмоқ;*

• этимологияси: арабча *تعليم* “ўргатиш, ўқитиш, илм бериш; маълумот”.

• фразеологизмларда қўлланиши: *Талим сўзи фразеологизмлар таркибида қўлланмайди. Демак, турғун бирикма таркибида кузатилмайди. Эркин бирикма таркибида учрайди.*

• бирикмалар таркибида қўлланиши: *таълим тизими, қундузги таълим, сиртқи таълим, кечки таълим, масофавий таълим, узлуксиз таълим;*

• бошқа тилларда қўлланиши: рус тилида: *обучение*, инглиз тилида: *training*.

Таҳсил лексикасининг услубий бўёқдорлиги жиҳатдан фарқланиши:

• Сўзнинг ёки тил бирлигининг морфология ва синтаксисга алоқадорлиги: *от (турдош от).*

• талаффуз қилиниши: *тахсил.*

• семантик таркиби: йўқ.

• сўзнинг асл маъноси: ўқиш, билим олиш; *Таҳсилни чала қолдириб, мадрасадан чиқди.*

Маънолари: Ўқиш мавсуми, дарс-машғулотлар даври. *Таҳсил бошланиши билан ҳар бир тўда муллаваччалар патнис ясаб... домлаларнинг олдига олиб қирар.. эдилар (М. Муҳаммаджонов, Турмуш уринишлари) (11, 43).*

Билим, маълумот. *Шунча таҳсил ва тарбия берганларингиз учун раҳмат (11, 43).*

• синоними: *дарс — сабоқ — таълим.*

• омоними: *мавжуд эмас.*

• антоними: *мавжуд эмас.*

• пароними: *таҳсин.*

Таҳсин (ар. *j*: — яхшилаш, такомиллаш, тузатиш, маъқуллаш, макташ). *Кўпчиликнинг таҳсин ва раҳматиға сазовор бўлиб, яхши одам деган номға муносиб бўлиш осон эмас (11, 43).*

• гипероними: *таълим жараёни*

- гипоними: *кундузги, кечки, сиртқи, масофавий*
- якин маънодаги сўзлар: *таҳсил кўрмоқ, таҳсил олмақ*
- этимологияси: арабча *تحصيل* “эга бўлиш, эгаллаш; йиғиш, тўплаш; ҳосил қилиш, ўрганиш (илмни)” .
- фразеологизмларда қўлланиши: *Таҳсил* сўзи фразеологизмлар таркибида келмайди. Демак, турғун бирикма таркибида кузатилмайди. Эркин бирикма таркибида учрайди:

- *бирикмалар таркибида қўлланиши: мактаб таҳсили, университет таҳсили.*

- бошқа тилларда қўлланиши: рус тилида: *обучение*, инглиз тилида: *training*.

Синсет тезауруслар синоним сўзларнинг маъно бўёқдорлигини, умумий ва фарқли семаларини ёритишда аҳамиятлидир.

Тезаурус хазина маъносидаги сўз бўлиб, бир сўз доирасидаги семантик мазмунни тўлиқ ёритишга хизмат қилади. Шу боис тезаурусларни “семантик хазина” дейиш мумкин.

Ўзбек тили лексикаси тематик жиҳатдан ранг-баранг бўлиб, тезауруслар тематик доирадаги лексик бирликларнинг фонетик, лексик, грамматик хусусиятларини ёритишда аҳамиятлидир. Хусусан, таълимга оид арабизмлар тезауруси қуйидагиларда муҳим ўрин тутди.

1. Таълимга оид арабизмларнинг ўзбек тилидаги ўрнини ёритишга хизмат қилади.

2. Арабизмларнинг ўзаро ҳамда бошқа қатлам сўзлари билан шаклий муносабатларини ўрганишда аҳамиятлидир.

3. Арабизмларнинг ўзаро ҳамда бошқа қатлам сўзлари билан семантик муносабатларини ёритади.

4. Арабизмлардаги луғавий маъно ва истилоҳий маънолар ўртасидаги алоқадорликни кўрсатади.

5. Арабизмлардаги луғавий маъно тараққиёти, кўчма маъно, унинг юзага келиш усулларини таҳлил қилиш имконини беради.

6. Арабизмларга юкланган семантиканинг ўзбек тилига хошлиги, лексеманинг қўлланиш хусусиятлари билан алоқадорлиги, ўзлашган қатлам сўзларининг ўз қатлам лексикасининг семантик хусусиятларига уйғунлашиш ҳолатларини ёритишга ёрдам беради.

7. Арабизмларнинг семантик қўлами, семантик мундарижаси ҳақида тўлиқ маълумот беради.

Таълимга оид арабизмлар тезаурусини яратишда лексемалар ёрдамида ҳосил қилинган бирикмаларни ҳам киритишни маъқул топдик. Мавжуд тезаурусларнинг аксариятида лексеманинг фразеологизмлар таркибида келиши инобатга олинган. Лекин бирикма таркибадаги хусусиятлари эътибордан четда қолдирилган. Бирикмалар ҳам сўз семантикасини очиб бериш учун хизмат қилади. Сўзнинг маъно валентлиги, унинг бошқа бирликлар билан бирика олиш хусусияти бирикмалар қуршовида намоён бўлади.

Сўзларнинг нутқда ўзаро боғланиши эркин суръатда амалга ошмайди. Улар ўз семантик имкониятларига кўра чегераланган бўлади. Сўз ўз асосий маъноси имкониятларидан келиб чиқиб, айрим сўзлар билан бирика олади (2, 125; 10, 183; 12, 35).

Компьютер лингвистикаси, корпус лингвистикаси соҳларида, тезауруслар яратишда лексема бирикмаларининг аҳамияти, синтактик-семантик қуршовларнинг ўрни таъкидланган. Коллокацийлар (яъни лексемалар бирикмаси) тадқиқи хозирда корпус

тадқиқотларидаги энг асосиймавзулардан бири бўлиб қолмоқда (6, 9; 3, 10–13).

Хулоса. Хулоса тарзида шуни айтиш лозимки, таълимга оид арабизмлар тезаурусининг лингвистик таъминоти мисоллар тарзида келтирилди. Ўзбек тили лексикаси тематик жиҳатдан турли хил бўлиб, тезауруслар тематик доирадаги лексик birlikларнинг фонетик, лексик, грамматик хусусиятларини ёритишда аҳамиятлидир. Хусусан, мазкур соҳага оид арабизмлар тезауруси арабизмларнинг ўзбек тилидаги ўрнини ёритишга, бошқа қатлам сўзлари билан шаклий муносабатларини ўрганишга, уларнинг семантик муносабатларини ёритишга, арабизмларнинг луғавий ва кўчма маъноларини таҳлил қилишга ва бир қатор бошқа вазифаларни бажаришга замин яратди. Келажакда, маълумотлар базаси WordNet типидagi ўзбек тили тезаурусини — “Ўзwordnet” тезаурус луғатини шакллантиришда манба сифатида хизмат қилади.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Bekmurodov Y. *Kompyuter lingvistikasi*. — Toshkent, 2009. — 174 b.
2. Kurbanova F. *Kompyuter lugatlari: tezaurus*. — Toshkent, 2014. — 74 b.
3. Rahimov A. *Kompyuter lingvistikasi asoslari*. — Toshkent: Akademiashr, 2011. — 155 b.
4. Зегинцев В.А. Семасиология. — М., 1987. — 125 с.
5. Копотев М.В., Мустайоки А. Современная корпусная русистика // *Slavica Helsingiensia*, Инструментарий русистики: корпусные подходы. Хельсинки, 2008. — Б.19–24
6. Кўчқортоев И. Сўз маъноси ва унинг валентлиги // *Ўзбек тили ва адабиёти*. — Тошкент. 1973. — № 3. — Б. 3–7.
7. Матлатипов Г.Р., Мадатов Х.А. Методология автоматизации построики некоторых онтологий типа WordNet для узбекского языка через существующих WordNet. «Амалий математика ва инфорацион технологияларнинг долзарб муаммолари». Халқаро анжуман тезислари тўплами. — Тошкент, 2019. 14–15 ноябрь. — Б. 286–287.
8. Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. — Тошкент: Мумтоз сўз, 2010. — 204 б.
9. Пўлатов А., Муҳамедова М. Компьютер лингвистикаси. Ўқув қўлланма. — Тошкент, 2011. — 520 б.
10. Раббимов И., Кобилов С. Решение некоторых задач классификации текстов узбекского языка. Амалий математика ва инфорацион технологияларнинг долзарб муаммолари. Халқаро анжуман тезислари тўплами. — Тошкент, 2019. 14–15 ноябрь. — Б. 288–289.
11. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. — Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти. — Тошкент, 2008. — 648 б.
12. Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. — М., 1977, 183 б.

References

1. Bekmurodov Y. *Kompyuter lingvistikasi* (Computer Linguistics), Tashkent, 2009, 174 p.
2. Kurbanova F. *Kompyuter lugatlari: tezaurus* (Computer skills: thesaurus), Tashkent, 2014, 74 p.
3. Rahimov A. *Kompyuter lingvistikasi asoslari* (Basics of computer linguistics), Tashkent: Akademiashr, 2011, 155 p.
4. Zegintsev V.A. *Semasiologiya* (Semasiology), M., 1987, 125 c.

5. Kopotev M.V., Mustayoki A. *Sovremennaya korpusnaya rusistika*. Slavica Helsingiyensia, Instrumentariy rusistiki: korpusniye podhodi. Helsinki, 2008, pp.19–24.
6. Kuchkortoev I. *Uzbek tili va adabiyati*, Toshkent, 1973, No.3, pp. 3–7.
7. Matlatipov G.R., Madatov Kh.A. *Actual problems of Applied Mathematics and Information Technology. Collection of theses of the International Conference*, Tashkent, 2019, 14–15 November. pp. 286–287.
8. Mirtozhiev M. *Uzbek tili semasiologiyasi* (Semasiology of Uzbek language), Tashkent: Mumtoz suz, 2010, 204 b.
9. Pulatov A., Muhamedova M. *Komp'yuter lingvistikasi* (Computer linguistics), Tashkent, 2011, 520 b.
10. Rabbimov I., Kobilov S. *Actual problems of Applied Mathematics and Information Technology. Collection of theses of the International Conference*, Tashkent, 2019, 14–15 November, pp. 288–289
11. *Uzbek tilining izohli lugati* (Explanatory Dictionary of the Uzbek language), Tashkent: Uzbekiston millii entsiklopediyasi Davlat ilmiy nashrieti, Tashkent, 2008, 648 p.
12. Shmelev D.N. *Ocherki po semasiologii russkogo yazyka* (Essays on the Semasiology of the Russian Language), Moscow, 1977, 183 p.